

第5課 サンダルを買おう

		靴屋で	
दुकानदार	आइए बहनजी ।	店員	いらっしやいませ。
मीरा	कुछ सैण्डल दिखाइए ।	मीरा	ちよつとサンダルを見せてください。
दुकानदार	कैसी सैण्डल दिखाऊँ ? चमकदार या सादी ?	店員	どのようなサンダルをお見せしましょうか？ 華やかなものか、シンプルなものでしょうか？
मीरा	सादी ही हो, तो ठीक है । और हाँ हील ज़्यादा न हो ।	मीरा	シンプルな方がいいわね。 それから、ヒールがあまり高くないものね。
दुकानदार	बहुत अच्छा । ये लीजिए ।	店員	かしこまりました。 こちらをご覧ください。
मीरा	सब की तो हील ऊँची लग रही है ।	मीरा	どれもヒールが高いみたいね。
दुकानदार	कोई बात नहीं । हमारे पास सैण्डलों की बहुत वैराइटी है । यहाँ नीचे की ओर कम हील वाली भी हैं ।	店員	大丈夫ですよ。 うちはサンダルの品揃えがいいんです。 ここの下の方にはヒールの低いものもごさいます。
कानाए	देखो, बाई ओर से तीसरी वाली सैण्डल बहुत अच्छी लग रही है ।	कानाए	見て、左から3番目のサンダルがよさそうよ。
आशा	सचमुच । तुम चौबीस सेंटीमीटर की पहनती हो न ? जी, छः नम्बर की निकालिएगा ।	アーシャー	本当。 あなたは24cmよね。 じゃあ、6番のを出してください。
दुकानदार	ठीक है, अभी निकालता हूँ । यह लीजिए ।	店員	わかりました。すぐにお出します。 どうぞ。
आशा	बहुत खूबसूरत है । यह तो मुझे भी पसन्द है । क्या इसी डिज़ाइन में ब्राऊन रंग मिलेगा ?	アーシャー	すごくきれいね。 これはわたしも気に入ったわ。 このデザインで茶色はありますか？

第5課 サンダルを買おう

दुकानदार	रंग तो यही होगा । दूसरे डिज़ाइन में कुछ दिखाऊँ क्या ?	店員	お色はこれだけなんです。 別のデザインのをいくつかお見せしまし うか？
आशा	तब तो छोड़िए ।	アーシャー	それじゃ、結構よ。
मीरा	मुझे वह लेदर वाली दे دیجिए । कीमत कितनी है ?	मीरा	私はあの革のにするわ。 おいくらですか？
दुकानदार	साढ़े सात सौ रुपए ।	店員	750ルピーです。
कानाए	और इसकी ?	कानाए	それから、これは？
दुकानदार	इसकी भी सात सौ पचास रुपए ।	店員	こちらも750ルピーです。
आशा	जी, हम तो सदा आपके यहाँ से ही खरीदते हैं । और फिर ये तो जापान से आई हैं । कुछ तो कम कीजिए ।	アーシャー	ねえ、うちはいつもおたくで買っているで しょう？ それにこちらの方は日本から来られたの よ。 ちょっとはまけてくださいよ。
दुकानदार	लीजिए, सात सौ रुपए लगा दूँगा ।	店員	わかりました。700ルピーにしましょう。
मीरा	अरे, मैं भी तो दूर से आई हूँ - नोएडा से । मैं भी सात सौ रुपए ही दूँगी । ये लीजिए ।	मीरा	まあ、私だって遠くからやって来たわ—— ノイダから。 私も700ルピーにしてもらおうわ。 はい、どうぞ。
दुकानदार	ठीक है, इस बार लगा देता हूँ ।	店員	それじゃ、今回はそうします。
कानाए	आशा, आपका बहुत धन्यवाद ।	कानाए	アーシャー、どうもありがとう。
आशा	कोई बात नहीं । फिर साथ मिलकर शॉपिंग करेंगे ।	アーシャー	どういたしまして。 また一緒にショッピングしましょうね。
दुकानदार	ये लीजिए । फिर आइएगा । धन्यवाद ।	店員	どうぞ。 またお越しく下さい。 ありがとうございました。